

Na `Aumakua

(adapted from Hawaiian Antiquities by David Malo p. 11)

(Done once or 3 times; appropriate name)

Na `Aumakua mai ka la hiki a ka la kau
Ancestors from the rising to the setting sun

Mai ka ho`oku`i a ka halawai

From the zenith to the horizon

Na `Aumakua ia Kahinakiua, ia Kahina`alo
Ancestors who stand at our back and front

Ia ka `a `akau i ka lani

You who stand at our right hand

`O kiha i ka lani

A breathing in the heavens

`Owe i ka lani

An utterance in the heavens

Nunulu i ka lani

A clear, ringing voice in the heavens

Kaholo i ka lani

A voice reverberating in the heavens

Eia ka pulapula a `oukou `o na `oiwi o Hawai`i

Here are your descendants, natives of Hawai`i

E malama `oukou ia makou

Safeguard us

E ulu i ka lani

That we may flourish in the heavens

E ulu i ka honua

That we may flourish on earth

E ulu i ka pae`aina o Hawai`i

That we may flourish in the Hawaiian islands

E ho mai i ka `ike

Grant us knowledge

E ho mai i ka ikaika

Grant us strength

E ho mai i ke akamai

Grant us the intelligence

E ho mai i ka maopopo pono

Grant us understanding

E ho mai i ka `ike papalua

Grant us insight

E ho mai i ka mana

Grant us power

`Amama ua noa

The prayer is lifted, it is free